



www.kanlux.com

## GRETAN 14 GRETAN 15

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Sadová 618, 738 01 Frydek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazó: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛУКС», 08130, Київська область, Києво-Святошинський район, с.Пероплавська Борщівка, вул. Соборна, будинок 1-Б, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting S.R.L. Oltenitei 249 Popesti Leordeni, 077160, Ilfov (RU) ООО Канлукс, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация 000 Канлукс-Электромонтаж, ул. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация (BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kaichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 2248 Rue Marcadet, 75 018 Paris

<b>HLDR-GX5.3</b> <b>P1</b>  12V	<b>BR-GZ10</b> <b>P1</b>  220V~240V~ 50Hz	<b>P2</b>  max 35W	<b>P5</b> 	<b>P6</b> 	<b>P7</b> 
<b>P3</b>  MR-16	<b>P3</b>  PAR16	<b>P10</b> 	<b>P11</b> <b>IP20</b>	<b>P12</b>  0,5m	<b>P13</b> 
<b>P4</b>  Gx5,3	<b>P4</b>  GU10/GZ10				
<b>P8</b> 	<b>P9</b> 				

## EN

### INTENDED USE / APPLICATION

Decorative ring – component of the lighting fixture. Product designed to be used in the home and for other similar general applications.

### MOUNTING

Technical changes reserved. Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done with disconnected power supply. Exercise particular caution. Mounting diagram: see pictures. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use. Terminals need to be placed in a way that will disable their contact with the product parts that become heated. A single component is not a complete lighting fixture. Use only the listed types of frames, as per the drawing. The components used must be compliant with the applicable technical requirements in terms of safety. The type of components used must be selected to match the mains voltage and the expected operating conditions.

### FUNCTIONAL CHARACTERISTICS

Product for indoor use.

### USAGE GUIDELINES / MAINTENANCE

Any maintenance work must be done when the product is disconnected from power supply. Clean only with soft and dry cloths. Do not use chemical detergents. Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided. Light sources with parameters provided in the manual must be used in the product. The light source becomes heated to a high temperature. Product may heat up to a higher temperature. Do not cover the product. Ensure free air access. Place all the leads and elements mating with the fixture ensuring no contact with the parts of the lighting system that become heated. Adjustment of lighting direction and/or replacement of the light source must be done when the product has cooled down. Replacement of light source to be performed after the product cools down: see pictures. Product must not be used in unfavourable environment, e.g. dust, moisture, water, vibrations, etc. The inspection of all connections and elements of the lighting system is recommended.

### EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED

P1: Rated voltage.  
P2: Maximum power of the light source.  
P3: Halogen light bulb.  
P4: Base/holder.  
P5: Angle control of the fixture.  
P6: Product meets the requirements of EU directives.  
P7: The product not suitable for covering with heat-insulating material.  
P8: Class III. A product in which protection against electric shock is provided by feeding it with very low safe voltage (SELV) with no risk of creating higher than safe voltage.  
P9: Class II. A product in which protection against electric shock is provided not only through basic insulation, but also double or reinforced insulation.  
P10: Use only indoors.  
P11: Protection against solid foreign objects bigger than 12mm provided.  
P12: The symbol describes the minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.  
P13: A light fixture in which self-shielded halogen light bulbs can be used. See: the same symbol should be applied to a light bulb.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended.

### COMMENTS / GUIDELINES

Failure to follow these instructions may result in e.g. fire, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage. For more information about Kanlux products visit [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com). Kanlux SA shall not be responsible for any damage resulting from the failure to follow these instructions. Kanlux SA reserves the right to make changes in the manual - the current version can be downloaded at [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com).

## FR

### DESTINATION / APPLICATION

Anneau décoratif - composante du luminaire. Produit destiné à l'utilisation d'habitation et aux destinations générales.

### INSTALLATION

Modifications techniques réservées. Avant de commencer l'installation lisez le mode d'emploi. Installation doit être effectuée par une personne possédant les certificats d'aptitude convenables. Toutes les opérations doivent être effectuées avec la tension débranchée. Il faut rester très prudent. Schéma de l'installation: voir les images. Avant la première mise en marche il faut s'assurer si le fixage mécanique est correct ainsi que la connection électrique. Cordons de connection doivent être conduits et disposés d'une manière à rendre impossible leur contact avec les parties du produit qui se réchauffent. Une simple composante ne constitue pas un luminaire complet. Utiliser uniquement les types de douilles indiqués - voir la figure. Les composantes utilisées doivent répondre aux exigences techniques applicables en matière de sécurité. Le type de composantes utilisées doit être sélectionné de manière à correspondre à la tension du réseau et aux conditions de fonctionnement envisagées.

### CARACTERISTIQUES FONCTIONNELLES

Utiliser le produit uniquement à l'intérieur des locaux.

### RECOMMANDATIONS D'EXPLOITATION / MAINTENANCE

Maintenance doit être effectuée avec l'alimentation débranchée. Nettoyer uniquement avec les tissus secs et délicats. On ne peut pas utiliser les produits nettoyants chimiques. Produit à alimenter à l'aide de la tension nominale ou dans les limites des tensions indiquées. Utiliser dans le produit les sources de lumière aux caractéristiques indiquées dans le mode d'emploi. Source de produit se chauffe jusqu'à la température élevée. Produit peut se réchauffer jusqu'à la température élevée. Ne pas couvrir le produit. Assurer l'accès libre de l'air. Tous les câbles et éléments fonctionnant avec le luminaire sont à mettre en place de façon à ne pas permettre qu'ils touchent les éléments du système d'éclairage se chauffant. Réglage de la direction d'éclairage et/ou l'échange de la source de lumière peut être effectué après le refroidissement du produit. Faire changer la source de lumière après avoir éteint le produit: voir les images. Produit ne peut pas être utilisé dans l'endroit aux conditions défavorables par exemple: poussière, eau, humidité, vibrations etc. Il est recommandé de contrôler si tous les raccordements et les éléments du système d'éclairage sont corrects.

### EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES UTILISES

P1: Tension nominale.  
P2: Puissance maximale de la source de lumière.  
P3: Lampe à incandescence halogène.  
P4: Coulot / douille.  
P5: Réglage d'angle du luminaire.  
P6: Produit conforme aux Directives de l'Union Européenne (UE).  
P7: Produit n'est pas adapté à le couvrir avec du matériel de thermoisolement.  
P8: 3ème classe. Produit où la protection contre la commotion électrique consiste à l'alimenter avec dela très basse tension sécurisée (SELV) sans risque de création des tensions plus hautes que les sécurisées.  
P9: Class II. A product in which protection against electric shock is provided not only through basic insulation, but also double or reinforced insulation.  
P10: Utiliser uniquement à l'intérieur des locaux.  
P11: Protection contre les états solides dépassant 12mm.  
P12: Symbole signifie la distance minimale qui peut avoir lieu entre le luminaire (sa source de lumière) et les endroits et les objets qu'il éclaire.  
P13: Luminaire à lequel on peut utiliser les lampes à incandescence halogène autobloqué ou possédant son écran.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Gardez la propriété et protégez l'environnement. La ségrégation des déchets d'emballage est recommandée.

### REMARQUES / INDICATIONS

La non observation des indications du présent mode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immatériels. Les informations supplémentaires concernant les produits de la marque Kanlux sont accessibles sur le site: [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com). Kanlux SA n'encourt pas de responsabilité pour les dommages résultant de la non observation du présent mode d'emploi. La société Kanlux SA se réserve le droit d'apporter des modifications à l'instruction - la version actuelle peut être téléchargée à partir du site [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com).

## PL

### PRZEZNACZENIE / ZASTOSOWANIE

Pierścien ozdoby - komponent oprawy oświetleniowej. Wyrób przeznaczony do zastosowań mieszkaniowych i ogólnego przeznaczenia.

### MONTAZ

Zmiany techniczne zastrzeżone. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z instrukcją. Montaż powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Wszelkie czynności wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Należy zachować szczególną ostrożność. Schemat montażu: patrz ilustracje. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, co do prawidłowego mocowania mechanicznego i podłączenia elektrycznego. Przewody przyłączeniowe należy poprowadzić w taki sposób, aby uniemożliwić ich zetknięcie z nagrzewającymi się częściami wyrobu. Pojedynczy komponent nie stanowi kompletnej oprawy oświetleniowej. Należy stosować tylko wymienione rodzaje opravek - patrz rysunek. Zastosowane komponenty muszą spełniać odpowiednie warunki techniczne pod względem bezpieczeństwa użytkowania. Rodzaj zastosowanych elementów musi być odpowiednio dobrany do napięcia sieci zasilającej oraz przewidzianych warunków pracy.

### CECHY FUNKCJONALNE

Wyrób użytkować wewnątrz pomieszczeń.

### ZALECENIA EKSPLOATACYJNE / KONSERWACJA

Konserwację wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Wyrób zasilać wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć. W wyrobie należy stosować źródła światła o parametrach podanych w instrukcji. Źródło światła nagrzewa się do wysokiej temperatury. Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza. Wszystkie przewody i elementy współpracujące z oprawą należy umieścić tak by nie dopuścić do zetknięcia z nagrzewającymi się częściami systemu oświetleniowego. Regulację kierunku świecenia i/lub wymianę źródła światła należy wykonać po wystygnięciu wyrobu. Wymianę źródła światła wykonać po wystygnięciu wyrobu: patrz ilustrację. Wyrób nie użytkować w miejscu w którym panują niekorzystne warunki otoczenia np. kurz, pył, woda, wilgoć, wibracje itp. Zaleca się kontrolę poprawności wszystkich połączeń i elementów systemu oświetleniowego.

### WYJAŚNIENIA STOSOWANYCH OZNACZEŃ I SYMBOLI

P1: Napięcie znamionowe.  
P2: Moc maksymalna źródła światła.  
P3: Żarówka halogenowa.  
P4: Trzonek / oprawka.  
P5: Regulacja kątowa oprawy oświetleniowej.  
P6: Wyrób spełnia wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej (UE).  
P7: Wyrób nie nadający się do okrywania materiałem termoizolacyjnym.  
P8: Klasa III. Wyrób, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym polega na zasilaniu go bardzo niskim napięciem bezpiecznym (SELV) bez ryzyka powstania napięć wyższych niż bezpieczne.  
P9: Klasa II. Wyrób, w którym ochronę przed porażeniem elektrycznym spełnia, poza izolacją podstawową, zastosowana izolacja podwójna lub wzmocniona.  
P10: Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.  
P11: Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż 12mm.  
P12: Symbol oznacza minimalną odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa (jej źródła światła) od miejsc i obiektów oświetlanych.  
P13: Oprawa oświetleniowa, w której można stosować żarówki halogenowe samoekranowane lub posiadające własną osłonę.

### OCHRONA ŚRODOWISKA

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych.

### UWAGI / WSKAZÓWKI

Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych. Dodatkowe informacje na temat produktów marki Kanlux dostępne są na: [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com). Firma Kanlux SA nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Kanlux SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com).

## RO/MD

### SCOPUL / FOLOSIREA

Inel decorativ - component al corpului de iluminat. Produsul destinat pentru casele si de uz general.

### MONTAJUL

Modificări tehnice rezervate. Înainte de a trece pentru instalarea citiște instrucțiunã. Persoanã de instalare ar trebui sã fie cu autoritatea competentã. Orice acțiune face dupã oprirea alimentãrii. Trebuie fãcutã atenția mare. Schematicã montajului: a se vedea ilustrații. Înainte de prima utilizare, asigurãți-vã cã o conexiune buna de montare mecanice si electrice. Conexiune prin cablu ar trebui sã conducã în așa fel încât sã fie imposibil contactul cu părți fierbinte a produsului. Un singur component nu constituie un corp de iluminat complet. Trebuie utilizate doar tipurile de rame specificate - vezi figura. Componentele folosite trebuie sã îndeplineascã cerințele tehnice relevante în ceea ce privește siguranța de utilizare. Tipul componentelor utilizate trebuie sã fi selectat pentru a se potrivi la tensiunea de rețea și la condițiile de operare prevãzute.

### CARACTERSTICE FUNCTIONALE

Utilizati numai în interiorul.

### RECOMANDARILE DE OPERARE / INTRETINERE

Întreținerea se face cu alimentarea opritã. Curatã numai cu țesãturi delicate și uscate. Nu folosiți detergenți chimice. Produsul sa alimenteaza exclusiv cu tensiunea nominalã sau de tensiune din intervalul specificat. În produsul trebuie fi utilizat sursa de luminã specificatã în instrucțiunea. Produsul poate fi încãlzit pãnã la temperaturile ridicate. Sursa de luminã sa încãlzeste la temperaturi ridicate. A nu se acoperã produsul. Asigurã accesul liber de aer. Toate cablurile și componente care coopereazã cu soclu trebuie sã fie plasate astfel încât sã se evite contactul cu piese sistemului de iluminat care sa incalzesc. Reglarea direcției de iluminare si/sau inlocuirea sursei de luminã trebuie sã fie efectuate dupã rãcirea produsului. Schimbarea sursei de luminã poate fi efectuat dupa rãcirea produsului: a se vedea ilustrații. Nu se utilizeazã produsul într-un loc în cazul în care predominã condițiile de mediu negative, cum ar fi murdãrie, praf, apa, umiditate, vibrații, etc. Se recomandã pentru a verifica corectitudinea toatelor conexiunilor și elementelor ale sistemului de iluminat.

### EXPLICAREA DE MARCII SI SIMBOLURILE UTILIZATE

P1: Tensiunea nominalã.  
P2: Puterea maximã sursei de luminã.  
P3: Becul de halogen.  
P4: Soclu / corpul.  
P5: Reglarea unghiulare corpului de iluminat.  
P6: Produs este conform cu directivele Uniunii Europene (UE).  
P7: Produsul nu este potrivit pentru acoperirea cu material izolat.  
P8: Clasa III. Produsul, în care protecția împotriva șocurilor electrice este de a furniza pe el cu o tensiunea sigurã foarte scãzutã (SELV), fãrã riscul de a da o tensiune mai mare decãt în condiții de siguranã.  
P9: Clasa II. Produsul, în care protecția împotriva șocurilor electrice îndeplinește, în afarã de izolația de bazã, aplicã izolație duble sau întãritã.  
P10: Utilizati numai în interiorul.  
P11: Protecția împotriva corpurile solide mai mari de 12mm.  
P12: Indicã distanța minimã pe care poate are corpul de iluminat (sursã ei de luminã) de la locurile si obiectele de iluminat.  
P13: Corpul de lumina, în care pot fi folosite becuri cu halogen protejate în sine sau cu auto-scut.

### PROTECȚIE MEDIULUI

Ai grijã de curățenia și a mediului. Vã recomandãm segregarea de deșeuri dupã ambalajele.

### COMENTARII / SUGESTII

Ne folosirea recomandãrilor din acest ghidul poate duce la crearea unui astfel de incendiu, arsuri, un șoc electric, leziuni fizice și alte daune materiale și nemateriale. Informații suplimentare despre produse de marcã Kanlux sunt disponibile la: [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com). Kanlux SA nu este responsabil pentru orice consecințe care rezultã din nepãstrarea recomandãrilor din acest manual. Compania Kanlux SA își rezervã dreptul de a introduce a modificãrilor în instrucțiune - versiunea actualã poate fi descãrcatã de pe pagina [www.kanlux.com](http://www.kanlux.com)



1/2



GRETAN

12V



2/2

Gx5,3



HLDR-GX5.3

Index: 72109

220-240V~



2/2

GU10/GZ10



BR-GZ10

Index: 72369



Kanlux

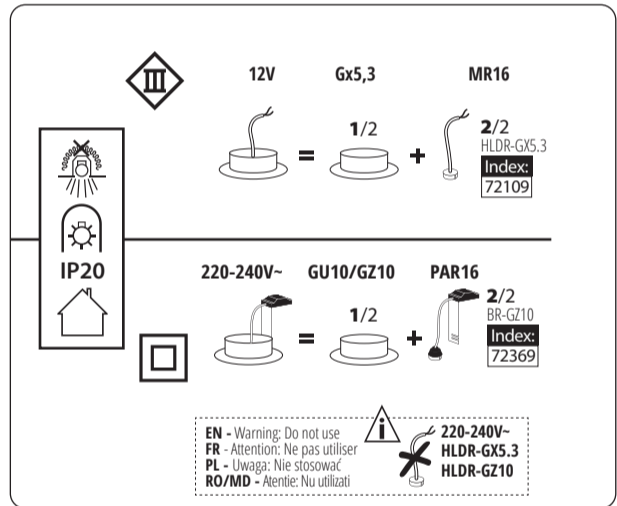
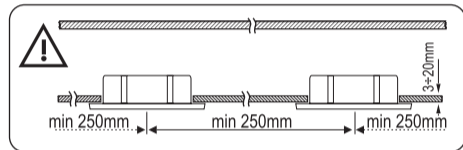
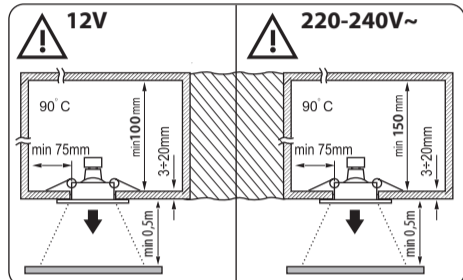
(mm)

GRETAN 14

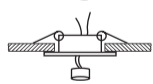
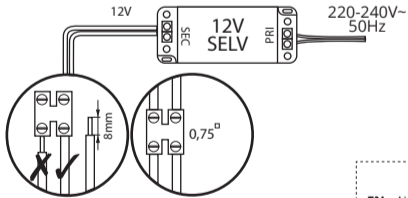
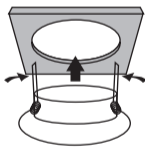
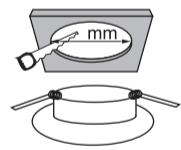
60 ± 70

GRETAN 15

80 ± 90



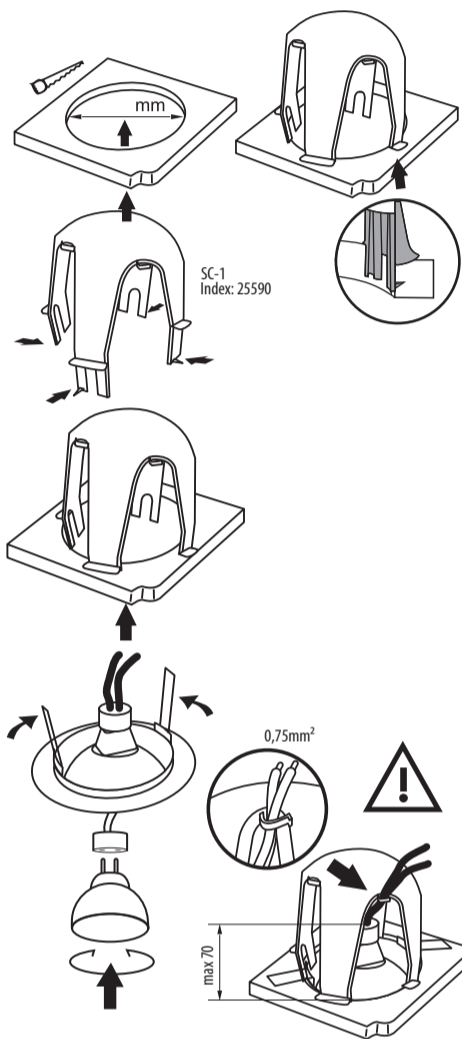
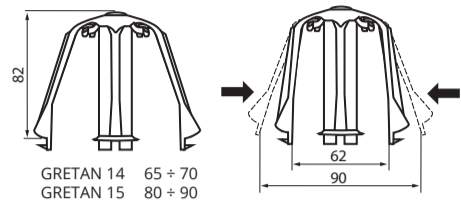
## 12V, HLDR-Gx5,3



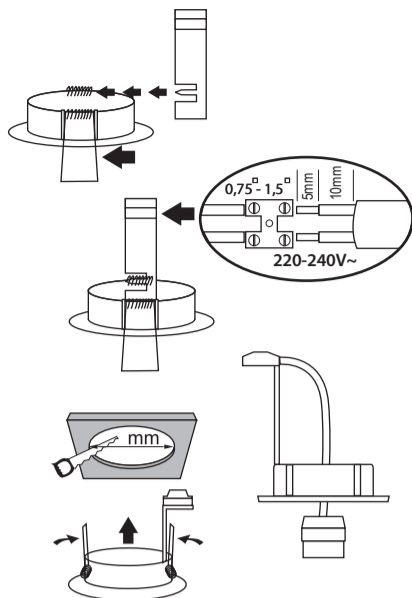
EN - Not included  
FR - Non inclus  
PL - Nie ma w zestawie  
RO/MD - Nu este inclus



**EN** Using a light source with a power of less than 35W, we recommend using SC shields (available from Kanlux) - index: 25590. Using a light source with a power of 35W to 50W, it is required that SC shield be used in order to prevent the possibility of contact of the installation components with the light fitting elements. **FR** En utilisant une source de lumière d'une puissance inférieure à 35W utilisez la protection SC (disponible dans l'offre Kanlux) - index: 25590. Avec une source de lumière d'une puissance de 35 à 50W il est nécessaire d'utiliser une protection SC pour empêcher que les éléments de l'installation entrent en contact avec les éléments chauds du luminaire. **PL** Przy użyciu źródła światła o mocy poniżej 35W zalecamy użycie osłony SC (dostępnej w ofercie Kanlux) - index: 25590. Przy użyciu źródła światła o mocy od 35 do 50W wymagane jest zastosowanie osłony SC aby zapobiec możliwości zetknięcia się elementów instalacji z gorącymi elementami oprawy. **RO/MD** Dacă se utilizează o sursă de lumină cu o putere de peste 35W se recomandă utilizarea unei carcase SC (disponibile în oferta Kanlux) - index: 25590. Dacă se utilizează o sursă de lumină cu o putere de la 35 până la 50W se cere utilizarea unei carcase SC pentru prevenirea atingerii elementelor instalației cu părțile fierbinți ale corpului de iluminat.

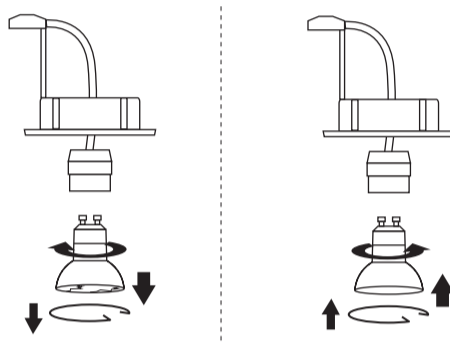


220-240V~, BR-GZ10



220-240V~, BR-GZ10

GRE TAN 14  
GRE TAN 15



12V, HLDR-Gx5,3

GRE TAN 14  
GRE TAN 15

